

TERMO DE CONSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO

Você já deve ter percebido que a linguagem da nossa região está mudando. São tantas coisas dessa modernidade, que até as pessoas estão mudando a forma de falar, não é mesmo? Por isso, é muito importante que a gente consiga deixar registrado para as gerações futuras a forma como as pessoas falavam aqui no Sul de Minas há tempos atrás.

Como o(a) Senhor(a) nasceu aqui na região e conhece bem a forma tradicional de falar, estamos pedindo sua ajuda, isto é, convidando o o(a) Senhor(a) para participar da construção de um dicionário de expressões e palavras típicas da nossa região. Esse dicionário se chamará “Dicionário Sul-Mineiro de Expressões Idiomáticas”. Se o(a) Senhor(a) concordar em nos ajudar, precisamos que assine ao final deste documento.

É claro que a sua participação é muito importante para nós, mas não é obrigatória, e, a qualquer momento, mesmo depois de ter assinado este documento, o(a) Senhor(a) poderá desistir de participar e retirar sua autorização sem problema algum. Se não quiser participar, isso também não trará nenhum prejuízo em sua relação com os pesquisadores ou com a nossa Universidade.

O(a) Senhor(a) receberá uma cópia deste termo onde aparecem o telefone e endereço da coordenador do projeto, e, assim, o(a) Senhor(a) poderá tirar dúvidas sobre projeto e sobre sua participação diretamente com ele.

Vamos ver em detalhes, então, que projeto é este?

- O título deste projeto é: **Construção do Dicionário Sul-Mineiro de Expressões Idiomáticas**
- O pesquisador responsável pelo projeto é o **Professor Celso Ferrarezi Junior**, que é professor da Universidade Federal de Alfenas – UNIFAL-MG.
- O endereço do professor Ferrarezi é o seguinte: **Rua Iraci Moreira, Santana, 22, Jardim América 3, Alfenas-MG, CEP 37130-000.**
- O Professor Ferrarezi pode ser localizado pelo telefone: **(35) 3299-1415**, que é telefone da Secretaria do Instituto de Ciências Humanas e Letras – ICHL, da UNIFAL-MG, o local onde ele trabalha.
- Este projeto também conta com a participação de alunos de Iniciação Científica do Curso de Letras da UNIFAL-MG, que são selecionados para trabalhar um ano no projeto. Cada aluno participa fazendo a pesquisa na região em que ele mora.
- Este projeto não tem patrocinador. Portanto, as despesas com ele são bancadas pelos próprios pesquisadores.
- O objetivo deste projeto é coletar o máximo possível de expressões e palavras do falar tradicional de diversas regiões do Sul de Minas para construir um Dicionário Sul-Mineiro de Expressões Idiomáticas. E por que queremos isso? Vamos explicar a seguir:
- Todos estamos percebendo que a modernidade trouxe muitas mudanças até para as regiões mais afastadas. A nossa maneira de falar, inclusive, está mudando. E, quando as

peças mais antigas de uma comunidade morrem, a linguagem tradicional pode acabar morrendo com elas também. Assim, é muito importante que os pesquisadores, em cada época, consigam juntar o máximo possível de expressões e palavras tradicionais e preservar tudo isso em arquivos (os livros são tipos de arquivos muito úteis para isso), para que as gerações futuras não venham a se esquecer de como a linguagem era antes. Além disso, essa pesquisa de palavras e expressões pode ajudar muito os pesquisadores da cultura a compreender como o mundo era entendido pelas gerações anteriores. E, como é que essas informações vão ser coletadas? Vamos ver:

- Para coletar essas informações sobre expressões e palavras tradicionais, basicamente vamos conversar com o(a) Senhor(a). Perguntar coisas sobre o seu conhecimento da linguagem tradicional. À medida em que o(a) Senhor(a) nos informar essas coisas que procuramos, elas serão anotadas em diários de pesquisa e, depois, vão ser analisadas para fazer parte de nosso Dicionário (sim, ele é nosso, porque também é seu. Afinal, sem sua colaboração, como é que poderíamos construir um dicionário assim, não é mesmo?). E isso pode incomodar o(a) Senhor(a)?

- Vamos fazer todo o possível para que o(a) Senhor(a) não fiquem incomodados com nossa presença e com nossas perguntas. Mas, se isso acontecer – e pode acontecer – vamos parar a pesquisa para não lhe causar danos. Por isso, se o(a) Senhor(a) se sentir incomodado em um encontro de pesquisa, pedimos que nos avise para que possamos parar por aquele dia. Além disso, os encontros de pesquisa serão feitos apenas nos dias e horários que o(a) Senhor(a) definir. Isso vai ajudar o nosso trabalho a ser mais agradável.

- Agora queremos ressaltar que sua participação vai trazer benefícios para todos nós, pois vamos poder registrar um conhecimento importante que apenas as pessoas de sua geração têm. Na forma de livro, esse conhecimento vai ficar disponível para qualquer pessoa, tanto agora como daqui a muitos anos. Os benefícios da nossa pesquisa estão, principalmente, em valorizar esse conhecimento que o(a) Senhor(a) possui e em mostrar como é interessante guardar memórias das gerações anteriores, compreender seu pensamento e sua forma de vida. Acreditamos que esse benefício é maior do que um pouco de cansaço que possa surgir ao longo do trabalho. E, quanto isso vai custar para cada pessoa que ajudar?

- Para as pessoas que participam da nossa pesquisa como informantes, como é o seu caso, não há custo nenhum. Porém, também não podemos pagar a ninguém pela participação. Trata-se de um projeto totalmente voluntário, que é movido apenas pelo desejo científico que temos de valorizar e registrar os aspectos da linguagem regional do Sul de Minas.

- Finalmente, queremos dizer que se o(a) Senhor(a) não desejarem, seu nome e as informações sobre o(a) Senhor(a) nunca serão divulgados e serão mantidos em total sigilo. Porém, se o(a) Senhor(a) nos autorizar, podemos inserir o seu nome como colaborador em nosso dicionário, informando aos leitores que o(a) Senhor(a) nos ajudou com seu conhecimento. Qual é sua decisão?

() Desejo que meu nome seja informado na obra final.

() Não desejo que meu nome seja informado na obra final.

Assinatura do Pesquisador Responsável:



Eu, _____, declaro que tenho conhecimento das informações contidas nesse documento, fui devidamente informado(a) pelo pesquisador acima citado sobre os procedimentos que serão utilizados, riscos e desconfortos, benefícios, custo/reembolso dos participantes, confidencialidade da pesquisa, concordando ainda em participar da pesquisa.

Foi-me garantido que posso retirar o consentimento a qualquer momento, sem qualquer penalidade ou prejuízo pessoal.

Declaro ainda que recebi uma cópia desse Termo de Consentimento.

Poderei consultar o pesquisador responsável (acima identificado) ou o CEP UNIFAL-MG, com endereço na Universidade Federal de Alfenas, Rua Gabriel Monteiro da Silva, 700, Centro, Cep: 37130-000, Fone: (35) 3299-1318, no e-mail: comite.etica@unifal-mg.edu.br sempre que entender necessário obter informações ou esclarecimentos sobre o projeto de pesquisa e minha participação no mesmo.

Os resultados obtidos durante este estudo serão mantidos em sigilo, mas concordo que sejam divulgados em publicações científicas ou para fins didático-pedagógicos, de acordo com meu consentimento anteriormente aqui estabelecido sobre a divulgação de meu nome.

_____, ____ de _____ de _____.

(Nome por extenso)

(Assinatura)

Testemunhas: assinatura de 2 testemunhas não ligadas ao pesquisador

(Nome por extenso)

(Assinatura)

(Nome por extenso)

(Assinatura)